

English version below
Deutsche Version unten

EPFL : changement d'adresse de facturation

Madame, Monsieur,

L'EPFL met en œuvre un nouveau processus pour traiter les factures que lui adressent ses fournisseurs. Toutes les factures seront dématérialisées afin d'être gérées de manière entièrement numérique. À cette fin, nous disposons désormais d'**une seule adresse centrale de facturation** pour tous nos fournisseurs.

Nous vous prions donc **dès à présent de bien vouloir suivre la procédure suivante pour l'envoi de toutes vos factures à l'EPFL.**

Attention : ne sont pas concernés par cette adresse :

- SwissTech Convention Center
- Société pour le Quartier Nord de l'EPFL (SQNE),
- Société pour le Quartier de l'Innovation de l'EPFL (SQIE),
- Fondation EPFL Innovation Park,
- toutes les sociétés situées à l'EPFL Innovation Park.

Factures PDF par email

- Merci de les envoyer par email au format PDF à accounts.payable@epfl.ch ; les autres formats ne pourront pas être traités.
- Une seule facture (un seul PDF) par email.
- Les documents additionnels (par ex. bulletins de versement ou de livraison) sont à inclure dans le même PDF que la facture ; sinon ils ne seront pas traités.
- Si vous ne pouvez inclure les bulletins de versement dans le même PDF que la facture, vous avez deux solutions :
 - 1) ne pas envoyer de bulletin de versement du moment que vos coordonnées bancaires complètes figurent sur la facture ;
 - 2) nous envoyer les factures au format papier par courrier postal (possibilité de joindre plusieurs factures par enveloppe).
- Ne pas mettre de collaboratrice ou collaborateur EPFL en copie de l'email.
- **Veuillez indiquer sur toutes vos factures le numéro de commande d'achat EPFL ainsi que le nom de l'entité EPFL passant commande ; s'il n'y a pas de numéro, merci d'indiquer en référence l'adresse email @epfl.ch de la personne ayant passé la commande.**

Factures papier

- Merci de les envoyer à l'adresse postale centrale :

EPFL
Accounts Payable
Station 99
1015 Lausanne
Switzerland

- Veuillez indiquer sur toutes vos factures le numéro de commande d'achat EPFL ainsi que le nom de l'entité EPFL passant commande ; s'il n'y a pas de numéro, merci d'indiquer en référence l'adresse email @epfl.ch de la personne ayant passé la commande.

Dans l'optique de dématérialisation qui est la nôtre, **nous vous invitons à privilégier la voie électronique pour nous faire parvenir vos factures**. Nous pourrions ainsi les traiter plus rapidement. De plus, vous réduisez vos frais et faites un geste pour l'environnement.

Pour toute question concernant ce nouveau processus ou le paiement d'une facture, **veuillez vous adresser directement au Service de comptabilité de l'EPFL à sf@epfl.ch**, et pas à votre interlocutrice ou interlocuteur habituel·le au sein de l'EPFL.

Nous vous remercions de votre précieuse collaboration et vous adressons, Madame, Monsieur, nos salutations les meilleures.



Bertold Walther
Chef du service de comptabilité

Vice-présidence pour les finances



Laurent Clavel
Chef de groupe Comptabilité fournisseurs

Vice-présidence pour les finances

EPFL – new billing address

Dear supplier,

EPFL has implemented a new way to process supplier invoices. All invoices will be processed digitally. As part of this change, we've introduced a **single, centralized billing address** for all our suppliers.

From now on, please follow the **instructions below when sending your invoices to EPFL**. Please note that this new billing address does not apply to:

- SwissTech Convention Center
- Société pour le Quartier Nord de l'EPFL (SQNE)
- Société pour le Quartier de l'Innovation de l'EPFL (SQIE)
- Fondation EPFL Innovation Park
- All companies based at EPFL Innovation Park.

PDF invoices (by email)

- Please email your invoices, in PDF format, to accounts.payable@epfl.ch; invoices prepared in any other format will not be processed.
- Send one invoice (one PDF) per email.
- Include any supporting documentation (such as payment slip or delivery notes) in the same PDF as your invoice; separate files will not be processed.
- If you cannot include payment slips in the same PDF as the invoice, you have two solutions:
1) to not include a payment slip, as long as your complete bank detail appears on your invoice;
2) to send the invoices in a paper format, by post (possibility to include several invoices per envelope).
- Don't copy anyone else at EPFL on your email.
- **Make sure your invoice includes the EPFL purchase order number, along with the name of the EPFL entity that placed the order. If you don't have a purchase order number, put the email address @epfl.ch of the person who placed the order as a reference instead.**

Paper invoices

- Please send paper invoices to the centralized billing address:
EPFL
Accounts Payable
Station 99
1015 Lausanne
Switzerland
- **Make sure your invoice includes the name of the EPFL entity that placed the order, along with the EPFL purchase order number. If you don't have a purchase order number, put the email address @epfl.ch of the person who placed the order as a reference instead.**

In order to help us reduce paper use, **please send us your invoices electronically wherever possible.** That way, we'll be able to process them more quickly. Going paperless is also cost-effective for you and better for the environment.

If you have any questions about this new process or want to follow up on an invoice you've sent us, **please write to the EPFL Accounting Department at sf@epfl.ch.** Do not send your query to your usual contact person at EPFL.

Thank you for your support and kind regards.



Bertold Walther
Head of the Accounting Department
Vice Presidency for Finances



Laurent Clavel
Group Leader Accounts Payable
Vice Presidency for Finances

EPFL: Wechsel Rechnungsadresse

Sehr geehrte Damen und Herren,

Die EPFL führt einen neuen Bearbeitungsprozess für Lieferantenrechnungen ein. Der vollumfängliche Prozess wird ausschliesslich digital abgewickelt. Aus diesem Grund gilt nun für alle unsere Lieferanten nur noch **eine einzige zentrale Rechnungsadresse**.

Deshalb bitten wir Sie, **für den Versand Ihrer Rechnungen an die EPFL folgendes Vorgehen einzuhalten**.

Achtung: folgende Einheiten und Unternehmungen sind **NICHT** von dieser Adresse **betroffen**:

- SwissTech Convention Center
- Société pour le Quartier Nord de l'EPFL (SQNE)
- Société pour le Quartier de l'Innovation de l'EPFL (SQIE)
- Fondation EPFL Innovation Park
- Alle Unternehmungen des EPFL Innovation Park.

PDF-Rechnungen per E-Mail

- Bitte übermitteln Sie Ihre Rechnungen als PDF per E-Mail an accounts.payable@epfl.ch; alle anderen Formate können nicht bearbeitet werden.
- Eine einzige Rechnung (nur ein PDF) pro E-Mail.
- Zusätzliche Dokumente (bspw. Einzahlungs- oder Lieferscheine) sind in das gleiche PDF der Rechnung zu integrieren und können ansonsten nicht bearbeitet werden.
- Falls Einzahlungsscheine nicht im gleichen PDF der Rechnung integriert werden können, haben Sie zwei Möglichkeiten:
 - 1) Keinen Einzahlungsschein mitschicken, wenn Ihre vollständige Bankverbindung auf der Rechnung erscheint;
 - 2) Papierrechnungen per Post schicken (mehrere Rechnungen pro Sendung sind möglich).
- Nehmen Sie keine Mitarbeitenden der EPFL in Kopie.
- **Geben Sie auf allen Rechnungen den Namen der auftraggebenden EPFL-Abteilung sowie die EPFL-Auftragsnummer an. Ohne Nummer geben Sie bitte im Betreff die E-Mail-Adresse @epfl.ch des Auftraggebers an.**

Papierrechnungen

- Senden Sie diese bitten an die zentrale Rechnungsadresse:

EPFL
Accounts Payable
Station 99
1015 Lausanne
Switzerland

- **Geben Sie auf allen Rechnungen die EPFL-Auftragsnummer sowie den Namen der auftraggebenden EPFL-Abteilung an. Ohne Nummer geben Sie bitte im Betreff die E-Mail-Adresse @epfl.ch des Auftraggebers an.**

Wir bitten Sie, im Sinne der von uns angestrebten Dematerialisierung, **Ihre Rechnungen wann immer möglich auf elektronischem Weg zu übermitteln**. Auf diese Weise können diese auch schnellstmöglich bearbeitet werden. Gleichzeitig reduzieren Sie Ihre Kosten und handeln umweltbewusst.

Für allfällige Frage zur neuen Vorgehensweise oder der Rechnungsbegleichung **wenden Sie sich bitte direkt an die Buchhaltung (Service de comptabilité) der EPFL** unter sf@epfl.ch und NICHT an Ihre üblichen Ansprechpartner/Innen der EPFL.

Wir danken Ihnen für die wertvolle Zusammenarbeit und verbleiben mit freundlichen Grüßen.



Bertold Walther
Verantwortlicher Buchhaltung

Vizepräsidium für Finanzen



Laurent Clavel
Abteilungsleiter Lieferantenrechnungen

Vizepräsidium für Finanzen